

ГОУ ВПО РОССИЙСКО-АРМЯНСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ) УНИВЕРСИТЕТ

Составлен в соответствии с государственными требованиями к минимуму содержания и уровню подготовки выпускников по направлению Лингвистика_45.03.02 и Положением «Об УМКД РАУ».



Институт гуманитарных наук

Кафедра: Теории языка и межкультурной коммуникации

Автор: Мартиросян С.А.

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС

Дисциплина: Б1.О.20 Восточный язык (турецкий язык)

Для бакалавриата: II курс

Направление: 45.03.02 Лингвистика

ЕРЕВАН 2023

1. Содержание

1.1. Аннотация

Программа курса турецкого языка ставит целью изучение современного литературного турецкого языка. Обучение осуществляется по принципу "от простого к сложному, от сложного к более сложному". Обучение турецкому языку начинается с комплексного фонетико-лексико-грамматического этапа. В течение всего курса обучения проводится сопоставление речевых образцов и грамматических структур с аналогичными конструкциями в русском и армянском языках.

Основная задача курса - развитие общеразговорного и литературного языка. Преподаваемый материал включает в себя лингвистические, а также страноведческие знания (ознакомление с турецкой культурой, традициями, литературой.) Главная цель учебной программы - обеспечить готовность к использованию языка в профессиональной деятельности и практически во всех жизненных ситуациях.

По программе турецкого языка 2 курса в течение 2-го семестра полностью усваивается алфавит, набирается первичный словарный запас в соответствии с пройденными буквами, грамматическим материалом и правилами чтения и письма. Студенты в общих чертах знакомятся с особенностями языка, литературы и истории Турции.

Студенты 1 курса (4 часа/неделю) по окончании 2-го семестра обучения знают алфавит, свободно владеют навыками чтения и письма на этом языке, переводят с турецкого языка на русский и обратно в пределах пройденного лексического и грамматического материала. За этот промежуток времени они проходят около 30% общего грамматического материала, знакомятся с основами культурных и языковых особенностей турецкого народа, имеют общее представление о турецкой литературе, знают наизусть несколько стихов, басен, пословиц и поговорок.

На первом году обучения закладываются фонетические, грамматические и лексические основы для дальнейшего изучения турецкого языка. Программа рассчитана для II семестра II курса, на 144 часов и предполагает проведение 72 аудиторных часов два раза в неделю по 2 часа в течение учебного года.

1.2. Взаимосвязь с другими дисциплинами. Изучение турецкого языка начального уровня тесно связано с грамматикой русского, армянского языков.

1.3. Требования к исходным уровням знаний и умений студентов для прохождения дисциплины. Студент может приступить к изучению этой программы, не имея знаний по данному языку.

1.4. Предварительным условием для прохождения данного предмета являются базовые знания и навыки, полученные в среднем учебном заведении.

2. Содержание

2.1. Цели и задачи дисциплины

Программа турецкого языка А-1 для студентов 2 курса носит ориентировочно-ознакомительный характер. Его задачи определяются коммуникативными и профессиональными потребностями обучаемых студентов. Цель курса - приобретение базовых знаний.

Первый год обучения — это период в учебном процессе, который начинается с исходного нулевого уровня и, в течение которого студенты приобретают комплекс минимальных языковых знаний и умений по фонетике, грамматике, лексике (первый семестр — в объеме 700 слов, второй семестр — в объеме 500 слов, всего за учебный год — 1300 слов), необходимых для создания основы формирования речевой деятельности в пределах изученной учебной и бытовой тематики.

Цель данной программы - отразить важнейшие этапы обучения студентов различным видам речевой деятельности (аудирование, чтение, говорение и письмо) в процессе приобретения компетенции в области турецкого языка. В основе учебных материалов лежат тексты, представляющие различные стили изложения.

Основные задачи программы: Задача первого года обучения студентов

- научить писать под диктовку знакомый и незнакомый лексический материал
- набрать первоначальный базовый лексический багаж
- приобрести базовые знания по грамматике турецкого языка, необходимые для дальнейшего изучения языка
- научить фонетически правильно и бегло читать все пройденные тексты, а также незнакомые тексты, содержащие знакомый лексический и грамматический материал.

3. Требования к уровню освоения содержания дисциплины

3.1. Данная дисциплина направлена на развитие следующих профессиональных компетенций

4.1 Универсальные компетенции (УК):

- Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде (УК 3)
- Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК 5)
- Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах (УК 9)

4.2 Профессиональные компетенции (ПК):

- Способен осуществлять педагогическую деятельность по проектированию и реализации основных общеобразовательных программ в области обучения иностранным языкам и культурам в учебных заведениях дошкольного, начального общего, основного и среднего общего образования, среднего профессионального образования, дополнительного образования (ПК 1)
- Способен осуществлять лингвистический и лингвострановедческий анализ текстов различных стилей в синхроническом и диахроническом аспектах (ПК2)

3.2. В результате изучения дисциплины студенты должны

- усвоить турецкий алфавит
- овладеть строем (структурой и интонацией) основных видов предложений турецкого языка
- уметь бегло читать несложные тексты, и понимать прочитанный текст без перевода
- расширить активный словарный запас
- овладеть базовыми знаниями по грамматике турецкого языка, необходимыми для дальнейшего изучения языка
- овладеть необходимым потенциалом для бытового общения.
- усвоить принципиальное различие между членами предложения и частями речи
- овладеть строем (структурой и интонацией) основных видов предложений турецкого языка
- научиться пользоваться средствами выражения утверждения, отрицания

-овладеть средствами выражения простого предложения с именным сказуемым (утвердительное, отрицательное и вопросительное), настоящего и прошедшего времен; пространственных и временных отношений, типичных для стилистически нейтрального минимального повседневного общения на данном языке.

4. Трудоемкость дисциплины и виды учебной работы (в академических часах и кредитах)

4.1. Объем дисциплины и виды учебной работы

Виды учебной работы	Всего, в акад. часах	<u>3</u> сем	<u>4</u> сем
1	3	4	5
1.Общая трудоемкость изучения дисциплины по семестрам , в т. ч.:	144	-	144
1.1.Аудиторные занятия, в т. ч.:	68	-	68
1.1.1.Лекции			
1.1.2.Практические занятия, в т. ч.	68		68
1.1.2.1.Обсуждение прикладных проектов			
1.1.2.2.Кейсы			
1.1.2.3.Деловые игры, тренинги			
1.1.2.4.Контрольные работы (за счет практических занятий)	4		4
1.1.3.Семинары			
1.1.4.Лабораторные работы			
1.1.5.Другие виды аудиторных занятий			
1.2.Самостоятельная работа, в т. ч.:			
1.2.1. Подготовка к экзаменам			
1.2.2. Другие виды самостоятельной работы, в т.ч. (можно указать)			
1.2.2.1.Письменные домашние задания	76		76
1.2.2.2.Курсовые работы			
1.2.2.3.Эссе и рефераты			
1.3. Консультации			
1.4. Другие методы и формы занятий **			
Итоговый контроль (Зачет)	зачет		зачет

4.2. Распределение объема дисциплины по темам и видам учебной работы

Разделы и темы дисциплины	Всего ак. Часов	Лекции, ак. часов	Практ. занятия, ак. часов	Семина-ры, ак. часов	Лабор, ак. часов	Другие виды занятий, ак. часов
1	2	3	4	5	6	7
Модуль 1.	34		34			
Тема 1. Алфавит	2		2			
Тема 2. Указательные и личн. Местоимения	2		2			
Тема 3. Именное сказуемое, частица da	2		2			
Тема 4. Порядок слов в простом предложении	2		2			
Тема 5. Закон гармонии гласных. Глас. и соглас.	4		4			
Тема 6. Множественное число, Личные местоимения	2		2			
Тема 7. Именное сказуемое в настоящем времени	2		2			
Тема 8. О согласование подлежащего и сказуемого в числе	2		2			
Тема 9. Местный падеж, Наречия места	2		2			
Тест	2		2			
Модуль 2.	34		34			
Тема 1. Именное сказуемое в местном падеже, Именное сказ. C var и uok	2		2			
Тема 2. Дателный падеж	2		2			
Тема 3. Исходный падеж, Инфинитив	4		4			
Тема 4. Настоящее время изъявительного наклонения	2		2			
Тема 5. Аффикс -са, Отрицательная форма глагола, Количественные числительные, Порядковые числительные	4		4			

Тема 6. Послелогои sonra, evvel, önce	2		2			
Тема 7. обстоятельство образа действия	4		4			
Тема. Teneffüste	2		2			
Тема. Nerelisiniz	4		4			
повторение и закрепление	2		2			
Тест	2		2			
ИТОГО	68		68			

4.3.Содержание разделов и тем дисциплины

1 семестр

Модуль I	Грамматика	Чтение	Письмо	Диалог	Говорение
	Краткое страноведческое ознокомление, Алфавит	слова	упр.		
	Указательные местоимения, Основной падеж	текст ур. 1	упр.	на свободную тему	
	Именное сказуемое 3-е лицо ед. Число		перевод	на свободную тему	
	Безударная частица - da,Вопросительные местоимения	текст ур. 2	упр.		рас. текст
	Множественное число, Личные местоимения	текст	перевод	на свободную тему	рас. текст
	Именное сказуемое в настоящем времени			на свободную тему	
			модуль		
Модуль II	Грамматика	Чтение	Письмо	Диалог	Говорение
	О согласование подлежащего и сказуемого в числе		упр.	на свободную тему	
	Вопросительная и вопросительно-отрицательная форма именного сказуемого	текст ур. 4	перевод		рас. текст
	Местный падеж, Наречия места, Послелогои sonra, evvel, önce		упр.	на свободную тему	

	Именное сказуемое в местном падеже, Именное сказ. С var и yok	текст ур. 5	упр.		рас. текст
	Дательный падеж, Закон гармонии гласных Количественные числительные, Порядковые числительные		перевод	на свободную тему	
	Исходный падеж, Инфинитив, Настоящее время изъявительного наклонения	Derste		на свободную тему	
			модуль		

4.4. Краткое содержание практических занятий

Основными организационными формами обучения являются; аудиторные занятия с преподавателем, самостоятельная работа студентов под руководством преподавателя как средство усиления индивидуализации обучения, внеаудиторная работа студентов дома.

Обучение турецкому языку по программе А-1 представляет собой 72 часа практических занятий, которые предусматривают развитие у студентов всех четырех навыков: чтение, аудирование, говорение и письмо.

1) Говорение

- **Монологическая речь:** пересказ прочитанного или прослушанного текста, составление рассказа на заданную (пройденную) тему (объём в 30—50 слов);
- **Диалогическая речь:** Умение принять участие в диалоге на учебную и бытовую тему в пределах, отобранных для данного этапа обучения стереотипных ситуаций речевого общения.

2) Аудирование

- -Различение звуков в потоке речи,
- -Умение понять смысл слов.
- -Умение понять небольшое по объёму сообщение, построенное на изученном языковом материале и предъявляемое при непосредственном общении.

- Характер аудиотекстов (со зрительной опорой): специально составленные описательные и повествовательные тексты монологического, диалогического и диалого-монологического характера учебной и бытовой тематики.

3) Чтение

- Умение читать вслух, соблюдая орфоэпические нормы произношения, нормы ритмического оформления слов и словосочетаний, правила синтагматического членения: слитное произношение слов в синтагме.
- Умение произносить слитно распространённые синтагмы. Умение “спеть” вопросительную интонацию переспроса, интонацию незавершённости перед паузами внутри предложения. Объективными показателями удовлетворительного уровня владения навыками и умениями чтения является полнота и точность понимания, правильная артикуляция звуков, правильная расстановка пауз между синтагмами, соблюдение ритмического построения слов.
- Умение пользоваться словарём турецкого языка под редакцией Н.Н.Баскакова.
- Для определения уровня сформированных навыков и умений чтения предлагаются тексты объемом в 0,5 стр. Время чтения 10—15 мин. Оно включает чтение текста и подготовку к пересказу его или к ответам на вопросы по содержанию прочитанного.

4) Письмо

- Умение выполнять письменно упражнения в соответствии с каллиграфическими и орфографическими нормами турецкого письма.
- Умение записать воспринимаемый на слух текст, специально составленный описательный и повествовательный монологического, диалогического и диалого-монологического характера учебной и бытовой тематики.
- Умение построить собственное письменное высказывание по пройденным темам.

5. Распределение весов по формам контроля

	Вес формы текущего контроля в результирующей оценке текущего контроля		Вес формы промежуточного контроля и результирующей оценки текущего контроля в итоговой оценке промежуточного контроля		Вес итоговых оценок промежуточных контролей в результирующей оценке промежуточного контроля	Вес оценки результирующей оценки промежуточных контролей и оценки итогового контроля в результирующей оценке итогового контроля
	M1 ¹	M2	M1	M2		
Вид учебной работы/контроля						
Контрольная работа			0.3	0.3		
Аудирование	0.25	0.25				
Чтение	0.25	0.25				
Письмо	0.25	0.25				
Перевод	0.25	0.25				
Эссе						
<i>Устный опрос</i>						
<i>Другие формы (добавить)</i>						
<i>Другие формы (добавить)</i>						
Вес результирующей оценки текущего контроля в итоговых оценках промежуточных контролей			0.7	0.7		
Вес итоговой оценки 1-го промежуточного контроля в результирующей оценке промежуточных контролей					0.5	
Вес итоговой оценки 2-го промежуточного контроля в					0.5	

¹ Учебный Модуль

результатирующей оценке промежуточных контролей						
Вес результатирующей оценки промежуточных контролей в результатирующей оценке итогового контроля						1
Зачет						0
	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$

6. Материально-техническое обеспечение дисциплины

При проведении практического курса турецкого языка используются СД магнитофоны, телевизор и компьютеры.

6.1. Материалы по теоретической части курса

6.1.1. Учебно-методическое обеспечение

а) Базовые учебники:

1. Дудина Л.Н. Учебник турецкого языка, Практический курс.
2. Кузнецов П. И. Учебник турецкого языка, начальный курс.
3. Nurettin Koç, Yeni dilbilgisi.

б) Дополнительная литература

1. Книга для чтения на турецком языке, Ахмет Айдын
2. Повседневный турецкий язык, Шахин Чевик
3. Bu toprağın efsaneleri, Derleyen: Recep Tatar.
4. Tüncay Öztürk, Sezgin Akçay, Gökkuşuğu Türkçe, Ders Kitabı

6.1.2. Краткий конспект лекций

1) Введение в изучение турецкого языка

Современный турецкий язык, его место среди тюркских языков, географическое распространение. Роль турецкого языка на территории Турецкой Республики, основные диалекты.

Исторические этапы развития турецкого языка (древнетурецкий, т.е доисламский тур. османский и современный тур.), история турецкой письменности.

Изучение турецкого языка в России и за рубежом; основные работы по турецкому языку.

2) Фонетика

Предмет и задачи фонетики. Понятие о фонеме и её вариантах. Понятие об орфоэпии. Роль стамбульского произношения как основы орфоэпической нормы турецкого языка.

Система гласных фонем турецкого языка и классификация гласных. Особенности турецкого вокализма по сравнению с русским.

Система турецких согласных фонем и их классификация. Особенности турецкого консонантизма по сравнению с русским.

Строение турецкого слога. Закономерности словесного и фразового ударения. Турецкая интонация и её особенности.

Общие сведения о турецкой письменности. Буквы турецкого алфавита. Графическая передача фонем и их сочетаний (лигатуры). Огласовки. Цифры и знаки препинания.

4) Грамматика

Предмет грамматики. Общие сведения о грамматическом строе турецкого языка. Соотношение морфологии и синтаксиса.

Морфология

Имя существительное. Форма множественного числа существительных и способы ее образования (суффиксация). Артикль и его функции.

Имя прилагательное. Прилагательные качественные и относительные. Степени сравнения качественных прилагательных, их внешнее выражение и синтаксическое использование.

Имя числительное. Числительные количественные и порядковые, простые, сложные и составные. Способы образования порядковых числительных. Сочетания существительных с числительными; некоторые счётные слова (нумеративы).

Местоимения: личные вопросительные, указательные, отрицательные, определительно-обобщительные, их синтаксическое использование.

Глагол. Глаголы переходные и непереходные, глаголы простые и сложные. Основы прошедшего и настоящего времени, личные окончания, словообразующие приставки. Личные глагольные формы, их образование, значение и употребление. Формы изъявительного наклонения: глагол-связка, настояще-будущее время, простое прошедшее и прошедшее процессуальное времена и их соотношение.

Служебные части речи-послелог: простые, сложные, отымённые. Вопросительные частицы.

Синтаксис

Словосочетание и предложение.

Основные типы словосочетаний, способы связи компонентов. Изафетные конструкции и изафетные цепи, порядок следования их компонентов. Предложные словосочетания. Словосочетания, построенные на примыкании.

Предложения повествовательные, вопросительные и побудительные. Предложения простые и сложные.

Простое предложение. Порядок слов в простом предложении. Члены предложения: подлежащее, сказуемое (глагольное и именное), дополнение (прямое и косвенное), определение (качественное, относительное, квалификативное, притяжательное, наименование), обстоятельство.

Общие сведения об актуальном членении предложения.

5) Лексика

Общие сведения о словарном составе турецкого языка. Слова исконные и иноязычные. Понятие синонимов, антонимов, омонимов.

Словообразование. Некоторые из наиболее продуктивных словообразовательных моделей, словообразовательные аффиксы.

Тематика

Бытовые темы: учёба (занятия, экзамены), дом, семья, рабочий день, город, отдых, погода, биография, приём гостя, беседа по телефону.

Страноведческая тематика: общие сведения о Турции, достопримечательности Турции.

Общее количество слов — 700.

3.1.4. Электронные материалы

6.2. Глоссарий

На данном этапе изучения языка особый глоссарий не нужен.

1. *Знание – освоение базовых грамматических правил; понимание и сохранение в памяти знакомых слов и ходовых выражений и умение задавать простые вопросы и отвечать на них.*
2. *Умение – способность применять усвоенную лексику и грамматические правила как в письменном, так и устном общении.*
3. *Навык – умение владеть и использовать полученные знания.*
4. *Компетенция - способность участвовать в диалоге, если собеседник достаточно медленно говорит и задавать простые вопросы и отвечать на них в пределах изученных тем.*
5. *Результаты обучения – освоенные компетенции и умение применять их в повседневной деятельности и повседневной жизни.*

7. Практический блок

I. Заполните пропуски.

1. Onun araba... sokak...
2. Sizin arkadaş... çalışmı...
3. Benim anne ... genç değil...
4. Bizim kız... üniversitede oku...
5. Onların ev... bu sokak...

II. Поставьте в отрицательной форме.

1. Oğlum büyüktür.
2. Senin ağabeyin var.
3. Kardeşiniz şimdi bir şey yapıyor mu?
4. Bunu böyle yap!

III. Составьте вопрос альтернативного типа.

1. Babanız genç, ihtiyar?
2. Dostunuz okulda, hastanede çalışıyor?
3. Ablanız çalışıyor, çalışmıyor?
4. Oğulları var, yok?

IV. Найдите соответствующее по смыслу слово на русском.

- | | |
|-------------|-----------|
| 1. şimdilik | a. жена |
| 2. bütün | b. ответ |
| 3. bazı | c. вместе |

4.gene	d.снова
5.beraber	e.вопрос
6.sual	f.как
7.cevap	g.пока- что
8.nasıl	h.торговец
9.daire	i.некоторые
10.tüccar	j.потому- что
11.karı	k.холостой
12.çünkü	l.помощь
13.tecrübeli	m.опытный
14.bekâr	n.квартира
15.yardım	o.все

V.Найдите соответствующий по смыслу глагол на турецком.

1.быть, стать	a.bakmak
2.продолжать	b.bilmek
3.хотеть	c.çıkmaк
4.смотреть	d.devam etmek
5.сидеть	e.istemek
6.служить	f.oturmak
7.знать	g.girmek
8.зайти, войти	h.hizmet etmek
9.выходить	i.olmak
10.брать	j.almak

VI. Раскройте скобки.

- 1.Ali şimdi eve (gitmek)?
- 2.Ben hastanede (çalışmamak)?
- 3.Filim sekizde (bitmemek)?
- 4.Siz türkçeden (çevirmemek)?
- 5.İlk ders dokuzda (başlamamak)?
- 6.O size merhaba (dememek)?

VII.Переведите на турецкий язык.

- Здравствуйте, г-жа Фатма. Каждый день Вы ходите в этот сад. В девять утра Вы уже здесь.
Разве Вы не работаете?

- Пока нет. Ухаживаю за ребенком.
- А когда Вы собираетесь поступить на работу?
- Через год.

8. Материалы по оценке и контролю знаний

8.1. Вопросы и задания для самостоятельной работы студентов

В качестве самостоятельной работы студентам рекомендуется читать знакомые и незнакомые тексты, слова и выражения с их дальнейшим фонетическим, морфологическим и лексическим разбором в аудитории, а также постоянное повторение изученной лексики и грамматического материала.

8.2. Курсовых работ по данному предмету по учебной программе не предусмотрено

8.3. Образец теста промежуточного контроля

I. Вместо точек поставьте соответствующий надежный аффикс.

1. saatim seninki... daha iyi işler.
2. Oradakiler... çağırınız.
3. Sizinkiler... ben... selâm verin.
4. Bizinkiler... uğrayınız.
5. İş... çekildi, ev işleriyle uğraşıyor.

II. Выделите антонимами к выделенным словам.

1. kumaşı satılmak
2. tezgâha yanışmak
3. trene bindirmek
4. hediye götürtmek

III. Образуйте побудительный залог от следующих глаголов.

Tutmak, bilmek, durmak, çıkarmak, anlamak. yorulmak, gezmek, tanımak, konuşmak, açmak.

IV. Поставьте глаголы в правильной форме.

1. Dün akşam ben kitap oku...
2. Bu kitabı ben daha geçen sene oku...
3. Bu kitabı ben de oku..., fakat vaktim yok.

4. Talebeyken ben kitap çok oku...
5. Yarına dek şu kitabı elbette oku...

V. Найдите соответствующее по смыслу слово на русском.

- | | |
|----------------|------------------------------|
| 1. faydalanmak | a. проводить |
| 2. dikmek | b. лететь |
| 3. geçirmek | c. идти (пешком), шагать |
| 4. vurmak | d. считать |
| 5. bağırmak | e. бить, ударять |
| 6. susamak | f. пользоваться |
| 7. yürümek | g. подтверждать |
| 8. ispat etmek | h. кричать |
| 9. uçmak | i. шить, сажать, пить залпом |
| 10. saymak | j. хотеть пить |

VI. Переведите на турецкий.

1. Уходя на пляж, они взяли по два бутерброта.
2. Вечерело. Я стал укладывать книги и тетради в портфель.
3. По дороге домой я обдумывал план нашего путешествия на пароходе.
4. Собрав по 5-6 цветочков, дети побежали к матери.
5. Когда подошла моя очередь, я назвал свое имя.
6. Скажите директору, пусть поставит печать на этой

8.4. Контрольные вопросы к зачёту II курса II семестра:

1. Введение в изучение турецкого языка.
2. Фонетика.
3. Предмет грамматики. Общие сведения о грамматическом строе турецкого языка. Соотношение морфологии и синтаксиса.
4. Имя существительное.
5. Форма множественного числа существительных и способы ее образования, местный падеж, аффиксы именного сказуемого, утвердительная, отрицательная, вопросительная

6. Имена прилагательные, степени сравнения качественных прилагательных, их внешнее выражение и синтаксическое использование.
7. Аффиксы принадлежности, падежи (родительный, исходный, дательный).
8. Имя числительное.
9. Числительные количественные и порядковые, простые, сложные и составные.
10. Местоимения.
11. Глагол.
12. Глаголы переходные и непереходные, простые и сложные. Прошедшее время именного сказуемого, прошедшее категорическое время, словообразующие приставки.

9. Методический блок

9.1 Методика преподавания дисциплины

Основными организационными формами обучения являются; аудиторные занятия с преподавателем, самостоятельная работа студентов под руководством преподавателя как средство усиления индивидуализации обучения, внеаудиторная работа студентов дома.

Тематика текстов определяется тем минимумом общеобразовательных и специальных знаний, которым обладает студент первого курса неспециальных факультетов вузов. Каждое практическое занятие начинается с усвоения специального текста. Тексты следует читать (как вслух, так и про себя) и переводить вслух, добиваясь адекватного, грамотного и литературного перевода, используя лексико-грамматический анализ отдельных языковых реалий. Далее следует ряд послетекстовых упражнений, предназначенных для преодоления лексических и грамматических трудностей основного текста. Такие упражнения рекомендуется выполнять письменно. Для практического использования студентом приобретенных знаний нужно обладать умением самостоятельно работать над языком. Существует целая серия лексико-грамматических заданий, предназначенных для обязательного письменного выполнения. Дополнительные тексты по тематике и лексике связаны с основными текстами. Они также предусмотрены для самостоятельной работы.

Заключительные задания каждой темы и раздела служат для контроля усвоения студентами определенной суммы знаний. Предусмотрены три основные формы контроля: текущий, промежуточный и итоговый. Текущий контроль осуществляется по результатам выполнения различных видов заданий на практических занятиях, а также в процессе самостоятельной работы (о таких заданиях речь шла выше). Промежуточный контроль используется на

промежуточном уровне в виде 2-х модулей (лексический диктант, тест, перевод). Итоговый контроль проводится в конце года обучения в виде зачета.

При обучении чтению на этом уровне основное внимание уделяется фонетике: на развитие у студентов правильного произношения. Преподаватели работают со студентами используя как традиционные (грамматико-переводческий), так и интерактивные методы.

На данном этапе обучения студенты выполняют грамматические упражнения в основном в виде домашнего задания, которые затем проверяются в аудитории.

На этом этапе обучения студенты накапливают лексические и грамматические знания, постоянно применяя их в простых диалогах.

Аудирование проводится, используя СД магнитофоны. Преподаватели стараются от пассивного аудирования переходить к активному аудированию.

9.2. Методические рекомендации по изучению дисциплины для студентов

9.2.1. Самостоятельная работа студентов подразумевает постоянную работу вне аудитории: выполнение домашних заданий, (грамматические и лексические упражнения), использование Интернет-ресурсов для обогащения знаний языка, чтение адаптированных произведений в объеме до 10 страниц. Самостоятельная работа проводится с целью закрепления материала, пройденного во время аудиторных занятий, а также с целью подготовки к практическим занятиям в аудитории и контрольным работам (модуль, экзамен).

При самостоятельной работе следует выполнять необходимые грамматические и лексические упражнения, читать рекомендованную адаптированную литературу. Для укрепления навыков аудирования и чтения рекомендуется использовать Интернет-ресурсы.

9.2.2. Методические рекомендации по подготовке к практическим занятиям те же, что и при самостоятельной работе студентов.